

مطحنة بنّ إسبريسو أون-ديماند رقم ٥٩

كتيب الاستعمال والصيانة

- هام: المستندات التي يحتويها هذا الكتيب والتي يجب حفظها:
- تصريح المطابقة "CE" (المجموعة الأوروبية)
 - شهادة الضمان



ترجمة من اللغة الفرنسية



Coffee grinders - Fruit juicers - Mixers - Blenders - Drinks dispensers - Planetary mixers
Cheese graters - Ice crushers - Mincers - Vegetable slicers - Dough mixer
مطاحن بنّ - عصارات فاكهة - خلاطات - موزعات مشروبات - خفاقات خلاطات -
معجن - كاشطات الجبن - ساحقات مكعبات الثلج - قطاعات اللحم - قطاعات الخضار

أطرزة مسجلة في فرنسا والخارج
INTERNATIONALLY PATENTED MODELS

المحتويات

3	.....(UE) / الاتحاد الأوروبي (CE) تصريح المطابقة للمجموعة الأوروبية
4	.....قواعد السلامة
4	.....التركيب والمناولة
4	.....حالات منع الاستعمال:
5	.....التوصيل بالكهرباء:
5	.....تشغيل الجهاز لأول مرة
6	.....إعادة تأهيل المنتج في نهاية صلاحيته
6	.....مطحنة البن إسبريسو أون-ديماند رقم 59
6	.....استعمال الجهاز
6	.....تشغيل الجهاز
7	.....الاستعمال:
7	.....ضبط درجة الطحن:
8	.....ضبط عيار البن المطحون (المؤقتات)
9	.....الرجوع إلى بارامترات المصنع الأصلية
10	.....الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة
10	.....شخصنة الصفحة الرئيسية
11	.....معلومات متعلقة بالمطحنة
12	.....وظيفة «الضغط النبضي»
13	.....حالة تلفان قرصي الطحن
14	.....الإيقاف المؤقت للشاشة الرئيسية
14	.....التنظيف:
15	.....الصيانة والإصلاح
15	.....قطع الغيار:
15	.....استبدال قرصي الطحن:
17	.....مساعدة على الإصلاح
17	.....الجهاز لا يبدأ اشتغاله:
17	.....الجهاز يتوقف على إثر حماوة المحرك: (كتلة المحرك حامية)
17	.....يتوقف الجهاز على إثر فرط حماوة:
18	.....المقدار المعياري من البن المطحون ليس منتظما
18	.....يدور الجهاز دون ملء حامل الفلتر
18	.....قهوة إسبريسو تخرج خفيفة أكثر فأكثر
18	.....وظيفة «الضغط النبضي» تتوقف بينما الزرّ ما زال مضغوطا
19	.....الخصائص الفنية للجهاز
19	.....الخصائص الفنية
20	.....رسم بياني كهربائي 110-120 فولت 60/50 هرتز و 220-240 فولت 60/50 هرتز
21	.....جدول مقابلة العناصر

تصريح المطابقة للمجموعة الأوروبية (CE) / الاتحاد الأوروبي (UE)

الصانع:

سانتوس اس ايه اس - 140-150، جادة روجيه سالنغرو 69120 فو-آن-فولين (ليون) - فرنسا

تصرّح بأن هذا الجهاز مخصص للطرح على الأسواق المهنية والذي يحمل التسمية التالية:

التسمية: مطحنة بن إسبريسو أون-ديماند

59

رقم الطراز:

مطابق:

- للترتيبات القانونية المحددة في الملحق 1 من التوجيه الأوروبي «الآلات» رقم 2006/42/CE وللتشريعات الوطنية المعتمدة لها؛
- للترتيبات القانونية للتوجيهات والقوانين الأوروبية التالية:
 - رقم 2014/35/UE (توجيه متعلق بالتوتر المنخفض)
 - رقم 2014/30/UE (توجيه CEM)
 - رقم 2011/65/UE (توجيه RoHS)
 - رقم 2012/19/UE (توجيه DEEE)
 - رقم 1935/2004/CE (نظام) متعلق بالمواد والعناصر المخصصة لملامسة المواد الغذائية
 - رقم 10/2011/CE (نظام) متعلق بالمواد البلاستيكية المخصصة لملامسة الأغذية

قواعد قياسية أوروبية منسقة مستخدمة لإضفاء طابع افتراض المطابقة للمقتضيات الأساسية للتوجيهات المذكورة أعلاه:

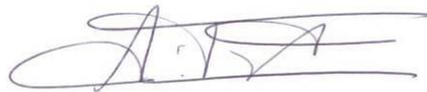
- NF EN ISO 12100 : 2010، سلامة الآلات - المبادئ العامة للتصميم.
- NF EN 60204-1 : 2018، سلامة الآلات - التجهيزات الكهربائية للآلات - القواعد العامة.
- NF EN 1672-2 : 2020، الآلات للمواد الغذائية - مفاهيم أساسية - تعليمات خاصة بالنظافة الصحية.
- NF EN 60335-1 : 2013، سلامة الأجهزة الكهربائية المنزلية والأجهزة المماثلة.
- NF EN 60335-2-64 : 2004، قواعد خاصة بآلات المطبخ الكهربائية للاستعمال الجماعي.

حرر في فو-آن-فولين بتاريخ: 2023/09/01

وظيفة الموقع: الرئيس والمدير العام

اسم الموقع: أوريليان فوكيه (Aurélien FOUQUET)

التوقيع:



قواعد السلامة

عند استعمال الجهاز أو صيانته أو التخلص منه، يجب دائما الحرص على التقيد بالاحتياطات الأولية التالية.

يجب قراءة النشرة الإيضاحية بكاملها

ملاحظة: لتسهيل فهم الفقرات التالية، راجع من فضلك الرسوم البيانية في نهاية الكتيب.

التركيب والمناولة

يلزم شخص واحد لمياداة الجهاز. لاستعمال الجهاز بصورة مريحة، ينصح بوضعه على طاولة أو منضدة عمل بحيث تكون لوحة التحكم في مقابلك (الارتفاع الموصى به: 90 سم، مع تكييفه حسب المستعمل).

حالات منع الاستعمال:

1. الجهاز ليس مخصصا للاشتغال بصورة مستمرة (زمن الاستعمال الأقصى: 10 ثوان، ثم إيقاف 20 ثانية).
2. لا يجوز استعمال هذا الجهاز لطحن أي شيء آخر غير حبوب البنّ المحمّصة.
3. لا يجوز إطلاقا تشغيل الجهاز دون حبوب بنّ في وعاء الحبوب.
4. يجب أولا أن تسحب من حبوب البنّ كل الأجسام الغريبة التي من شأنها إتلاف قرصي الطحن (مشابك معدنية، حصى...).
5. من أجل الوقاية ضد أخطار الصعق الكهربائي، لا يجوز تغطيس القاعدة في الماء أو أي سائل آخر.
6. لا يجوز تنظيف الجهاز بواسطة القذف المائي وتحت الضغط.
7. لا يجوز أبدا لمس القطع المتحركة.
8. لا يجوز تشغيل الجهاز على سطح مائل بدرجة تزيد على 10° بالنسبة للخط الأفقي. يجب أن تكون قوائم الآلة الخمسة دائما مرتكزة على هذا المسطح.
9. يجب فصل الجهاز عن التيار قبل كل عليه: تنظيف، صيانة اعتيادية، صيانة وإصلاح.
10. لا يجوز استعمال الجهاز مع سلك تغذية كهربائية متضرر. يجب استبداله إما من طرف بائع معتمد لدى سانتوس أو من طرف شركة سانتوس، أو من طرف أشخاص ذوي تأهيل مماثل تجنبا للخطر.
11. لا يجوز استعمال قطع غيار غير القطع الأصلية المشهود عليها لسانتوس.
12. يجب وضع القاطع تشغيل / إيقاف (11) على «0» عندما يكون الجهاز متوقفا عن الاشتغال.
13. لا يجوز توصيل عدة أجهزة بالكهرباء على نفس المقبس.
14. لا يجوز استعمال الجهاز في الخارج.
15. لا يجوز وضع الجهاز على مقربة من أو فوق مصدر حرارة.

16. هذا الجهاز هو جهاز مهني، مخصص حصرا للاستعمال المهني. ليس مخصصا للاستعمال المنزلي.
17. هذا الجهاز ليس مخصصا للاستعمال من طرف أشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي الكفاءات الجسمية أو الحسية أو العقلية المنخفضة، أو أشخاص ليس لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا قد أفادوا، بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم، من مراقبة أو تعليمات مسبقة في ما يخص استعمال هذا الجهاز.
- ينبغي مراقبة الأطفال للتأكد من عدم التسلي بالجهاز.
18. هذا الجهاز مخصص للاستعمالات الجماعية، مثلا في مطابخ المطاعم والكافيتيات والمستشفيات والمؤسسات الحرفية، مثل المخابز، الملاحم، إلخ، لكن ليس للإنتاج المستمر للأغذية بكميات كبيرة.

التوصيل بالكهرباء:

- التغذية الكهربائية للجهاز متوفرة في 3 فولتيات أحادية الطور:
 - 110-120 فولت 60/50 هرتز: طراز 59V1
 - 220-240 فولت 50 هرتز: طراز 59
 - 220-240 فولت 60 هرتز: طراز 59V4
- حماية الخط: يجب توصيل الجهاز بالكهرباء على مقبس تيار اعتيادي ذي قطبين + تأريض. يجب تزويد التركيبة بقاطع تفاضلي وصهيرة معايرة عند 16 أمبير. تأريض الجهاز إلزامي. (الرسم B)

تنبيه:

- قبل توصيل الجهاز بالكهرباء، تحقق من المطابقة بين توتر الشبكة الكهربائية وتوتر الجهاز. قيمته مبيّنة:
 - إما على الصفحة الوصفية (16) الموجودة في أسفل الجهاز؛
 - وإما على الصفحة الوصفية المبيّنة على الصفحة الأخيرة من هذا الكتيب.



- إذا كان سلك التغذية الكهربائية (10) متضررا، يجب استبداله إما من طرف بائع معتمد لدى سانتوس، وإما من طرف شركة سانتوس، وإما من طرف أشخاص ذوي تأهيل مماثل تجنبنا للخطر.

تنبيه:

- **يجب التحقق** من أن قاطع التشغيل / الإيقاف (11) في الوضعية 0 قبل توصيل مقبس سلك التغذية الكهربائية (10) بمقبس الشبكة الكهربائية. (الرسم A)



تشغيل الجهاز لأول مرة

يجب تنظيف القطع الملامسة للبيّن بصورة جيدة (الرسم A).

- انزع الغطاء (1) ووعاء الحبوب (2) وصينية تجميع ناتج الطحن (3) واغسلها بإحدى موادّ الجلي الاعتيادية.

إعادة تأهيل المنتج في نهاية صلاحيته

يحمل هذا الجهاز رمز الفرز الانتقائي الخاص بنفايات التجهيزات الكهربائية والإلكترونية. يعني ذلك أنه يجب تولي هذا المنتج من قبل نظام جمع انتقائي طبقا للتعليمات الأوروبية رقم 2012/19/EU (DEEE) - قسم الأجهزة المهنية - لكي يتم إما إعادة تأهيله وإما تفكيكه من أجل تخفيض كل تأثير على البيئة.



للمزيد من المعلومات، يمكنك الاتصال بالبائع أو بشركة سانتوس.

لإزالة أو إعادة تأهيل مكونات الجهاز، يلزم التوجه إلى شركة مختصة أو مراجعة شركة سانتوس. المنتجات الإلكترونية التي لم يطبق عليها الفرز الانتقائي هي احتماليا خطرة على البيئة. يجب إزالة أو إعادة تأهيل مواد التغليف والتوضيب طبقا للتشريعات النافذة.

مطحنة البن إسبريسو أون-ديماند رقم 59

- مطحنة البن إسبريسو أون-ديماند رقم 59 مخصصة للجانمات والمقاهي والفنادق والمطاعم. وهي متهاينة مع كافة آلات القهوة إسبريسو.
- يتكوّن الجهاز من كتلة الطحن، وقاعدة من الألمنيوم، ووعاء حبوب من البلاستيك الشفاف، ونظام إلكتروني يشمل المعايرة وعدّ المقادير المعيارية وحالة تلفان قرصي الطحن.
- يسمح الجهاز بطحن البنّ المحمّص ويتوزيعه فوريا عبر معايرة إلكترونية.
- يشمل الجهاز شاشة تسمح بإظهار رمز العلامة وعدد المقادير المنجزة والزرّ المنقّي.
- بالإمكان إنجاز عمليات الضبط التالية:
 - ضبط درجة الطحن (من فلتر دقيق إلى إسبريسو)،
 - ضبط المقدار المعياري للبنّ المطحون الموزّع (من 5,5 غ إلى 50 غ تقريبا)،
 - ضبط بارامترات الشاشة (السطوع، زمن إيقاف التشغيل الموقت، اللغات).
- الجهاز مخصص حصرا للاستعمال المهني.

استعمال الجهاز

يسمح الجهاز أوتوماتيكيا بإنزال المقدار المعياري من البن المطحون أنيا واللازم للحصول على:

- 1 قهوة إسبريسو (انتقاء 1 مقدار معياري)،
- أو 2 قهوة إسبريسو (انتقاء 2 مقدار معياري)،
- أو المقدار المعياري المطلوب المناسب (انتقاء «الضغط النبضي» (Pulse)) (انظر القسم «وظيفة الضغط النبضي»).

تشغيل الجهاز

التركيب والإعداد: (الرسم A)

1. ضع صينية تجميع ناتج الطحن (3) على القاعدة (4).
2. اضبط ارتفاع الشوكة الحاملة للفلتر (24) بواسطة البراغي لكي يقابل حاملة الفلتر.

3. ضع وعاء الحبوب (2) على صمولة ضبط كتلة الطحن (5).
4. اسكب حبوب البنّ المحمّصة في وعاء الحبوب وضع الغطاء على وعاء الحبوب.
5. افتح سدّاد وعاء الحبوب (6).

الاستعمال:

1. وصل الجهاز بالتّيّار بوضع القاطع تشغيل / إيقاف (11) على الوضعية 1 (شاشة لوحة التحكم (19) تظهر رمز العلامة سانتوس ثم الصفحة الرئيسية) (الرسم D).
2. اضغط على زرّ الانتقاء (20 أو 21 أو 22) الذي يقابل اختيارك (1 قهوة أو 2 قهوة أو وظيفة «الضغط النبضي»). (انظر القسم «انتقاء المقدار المعياري»).
3. ضع حاملّة الفلتر تحت مخرج البنّ (23) مع الاستعانة بالشوكة الحاملة للفلتر (24).
4. اضغط على القاطع الصغري لحاملّة الفلتر (25) بواسطة حاملّة الفلتر لإخراج عيار البنّ المرغوب.
5. يتمّ عندئذ طحن حبوب البنّ بقرصي الطحن ويخرج ناتج الطحن من كتلة الطحن لملء حاملّة الفلتر.
6. اسحب حاملّة الفلتر وقم برصّ البنّ بواسطة المدكّ (15).

ملاحظة: إذا كان الزرّ 1 قهوة قد سبق وتمّ انتقاؤه وأنت ترغب في عمل 1 قهوة من جديد، عندئذ لست بحاجة إلى الضغط من جديد على الزرّ 1 قهوة، يكفيك وضع حاملّة الفلتر تحت مجرى خروج البنّ والضغط من جديد على القاطع الصغري لحاملّة الفلتر (25) للحصول على المقدار المعياري الذي تمّ انتقاؤه. إذا كان الزرّ 1 قهوة قد سبق وتمّ انتقاؤه وأنت ترغب بعمل 2 قهوة، عندئذ اضغط على الزرّ 2 قهوة ثم ضع حاملّة الفلتر تحت مجرى خروج البنّ واضغط على القاطع الصغري لحاملّة الفلتر (25) للحصول على المقدار المعياري الذي تمّ انتقاؤه. إذا كان الزرّ 1 قهوة أو 2 قهوة قد سبق وتمّ انتقاؤه وأنت ترغب في استعمال وظيفة «الضغط النبضي»، راجع قسم «وظيفة «الضغط النبضي»» بالنسبة للنمط المبرمج.

ضبط درجة الطحن:

انتبه: تعديل ضبط ناتج الطحن يفرض دائما ضبط المؤقتات. انظر الجدول البياني في الفصل التالي:



ملاحظة: لا يجوز أبدا تشغيل الجهاز إذا كان قرصا الطحن متلامسين. تلامس قرصي الطحن قد يؤدي إلى زلق ناتج الطحن في كتلة الطحن والتلفان المبكر لقرصي الطحن.

الجهاز مضبوط لدى الخروج من المصنع بحيث إن المعلم «0» على اللوح \$ المدرّجة للصمولة (5) يقابل درجة الطحن الأكثر نعومة من دون أن يكون قرصا الطحن متلامسين (الرسم C).

يتمّ تسليم الجهاز مضبوطا على درجة طحن من نوع إسبريسو: المعلم 14 على صمولة الضبط (5).

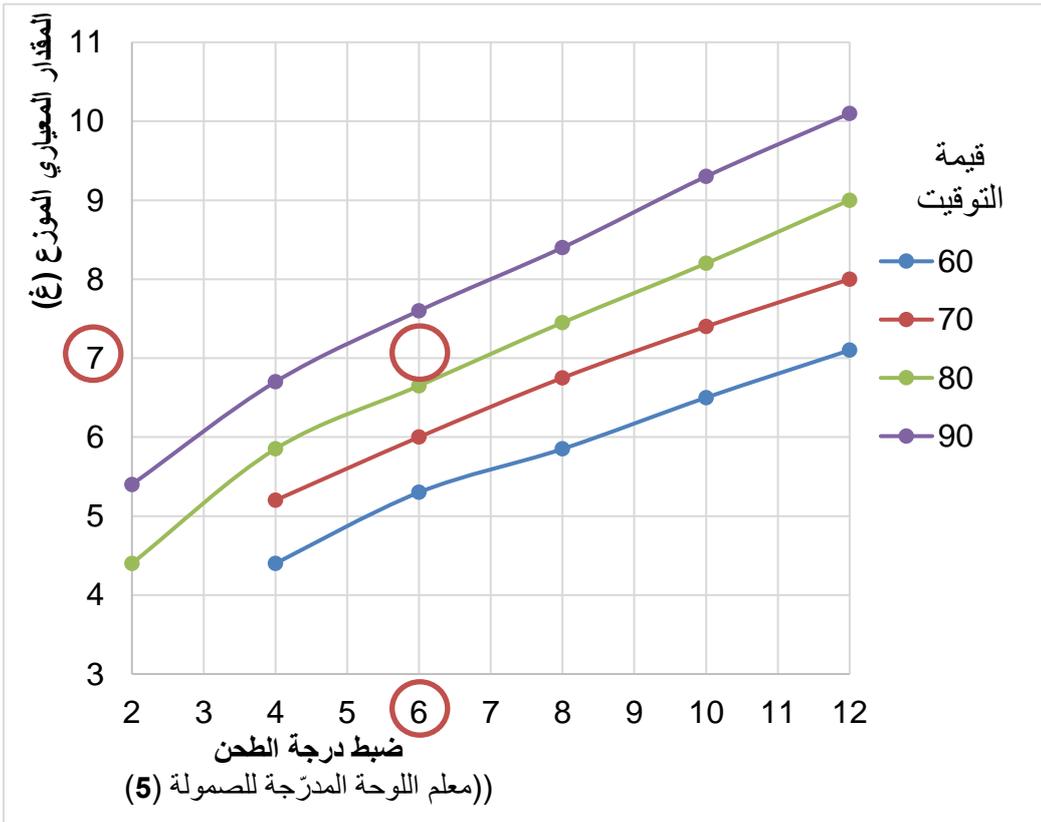
1. امسك سخّابة الصمولة (27) بإحدى اليدين وباليدي الأخرى اضغط على إصبع منع الحركة (7).
2. لولب صمولة الضبط في اتجاه عقارب الساعة (السنّ جهة اليمين) فرضة واحدة أو فرضتين للحصول على درجة طحن أكثر نعومة.
3. حلّ لولبة صمولة الضبط في عكس اتجاه عقارب الساعة (السنّ جهة اليمين) فرضة واحدة أو فرضتين للحصول على درجة طحن أكثر خشونة.
4. أرخ إصبع منع الحركة (7) لزنق الصمولة.
5. أنزل بضعة مقادير معيارية من البنّ للتحقق من ضبط درجة الطحن.

يسمح الجهاز بالحصول على درجة طحن أكثر نعومة. لكن يجب الحرص، تبعاً لنوع البنّ المستعمل، على عدم تلامس قرصي الطحن. ممّا قد يؤدي إلى هبوط المنسوب وتشويه نكهة البنّ.

ضبط عيار البنّ المطحون (المؤقتات)

يجب تنظيف مجرى خروج البنّ المطحون (23) بصورة منتظمة لتجنّب تشويش انتظام معايرة البنّ بسبب كتل البنّ العالقة على جدران الآلة. (الرسم H)

هام: قم بتدقيق أو بضبط درجة الطحن قبل ضبط المؤقتات. في حال ضبط المؤقتات بعد ضبط درجة الطحن، يمكنك الاستعانة بالجدول التالي:



تفسير الجدول:
مثلاً: قمت بضبط درجة الطحن على «الفرضة 6» على صمولة ضبط درجة الطحن (5). إذا رغبت في الحصول على 7 غ لمقدار معياري واحد من البنّ، عليك ضبط قيمة المؤقت بين 080 و 090 لفنجان قهوة واحد.

القيم البيانية لمقدار معياري واحد ولأقراص طحن جديدة من سانتوس

ضبط زرّي الانتقاء (20) و (21) مستقل الواحد عن الآخر (الرسم D).

الضبط على مقدار معياري واحد:

1. ادخل إلى قائمة الضبط (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)
2. قم بانتقاء «Dose setting»
3. قم بانتقاء «Single dose»
4. اضبط المقدار المعياري
 - كبسة واحدة على زرّ الانتقاء 1 (20) يخفض القيمة بمقدار وحدة (0,01 ثانية)
 - كبسة واحدة على زرّ الانتقاء 2 (21) يزيد القيمة بمقدار وحدة (0,01 ثانية)
 - 5. كبسة واحدة على زرّ الانتقاء «P» (22) يثبت القيمة التي تمّ إظهارها
 - 6. ارجع إلى الصفحة الرئيسية (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)

الضبط على مقدارين معياريين:

1. ادخل إلى قائمة الضبط (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)
2. قم بانتقاء «Dose setting»
3. قم بانتقاء «Double dose»
4. اضبط المقدار المعياري
 - كبسة واحدة على زرّ الانتقاء 1 (20) يخفض القيمة بمقدار وحدة (0,01 ثانية)
 - كبسة واحدة على زرّ الانتقاء 2 (21) يزيد القيمة بمقدار وحدة (0,01 ثانية)
 - 5. كبسة واحدة على زرّ الانتقاء «P» (22) يثبت القيمة التي تمّ إظهارها
 - 6. ارجع إلى الصفحة الرئيسية (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)

فسحة ضبط التوقيتات

لـ «1 قهوة»: من 40 إلى 1000

لـ «2 قهوة»: من 40 إلى 1000

الجهاز مضبوط على بارامترات المصنع. في أي وقت، يمكنك الرجوع إلى بارامترات المصنع الأصلية.

الرجوع إلى بارامترات المصنع الأصلية

1. ادخل إلى قائمة الضبط (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)
2. قم بانتقاء «Dose setting»
3. قم بانتقاء «Factory setting»
4. ضع الزلاقة على «Yes»
5. اضغط على زرّ الانتقاء «P» (22) للثبيت
6. ارجع إلى الصفحة الرئيسية (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)



الإشتغال العام لتضبيطات الشاشة

للدخول إلى قائمة التضيبيطات:

- اضغط في نفس الوقت على زرّي الانتقاء 1 و 2 (20 و 21) حتى إظهار القائمة.

للتنقل في قوائم التضيبيطات، استعمل أزرار الانتقاء (20 و 21 و 22) المصاحبة للرمز التصويري الظاهر على الشاشة:

- « ٨ » للتنقل نحو أعلى القائمة،
- « ٧ » للتنقل نحو أسفل القائمة،
- « + » لزيادة القيمة
- « - » لتخفيض القيمة
- « OK » للثبيت

للخروج من قائمة التضيبيطات والرجوع إلى الصفحة الرئيسية:

- اضغط على «Back» (عودة إلى الوراء) حتى الرجوع إلى الصفحة الرئيسية، أو
- اضغط في نفس الوقت على زرّي الانتقاء 1 و 2 (20 و 21)، أو
- لا تضغط على أي زرّ مدّة 30 ثانية.

ملاحظة: المحرّك متوقف عن الإشتغال طالما أن القائمة مشغلة.

شخصنة الصفحة الرئيسية

إظهار أو إخفاء العدّاد الكلي (Total) على الصفحة الرئيسية

1. ادخل إلى قائمة الضبط (انظر القسم «الإشتغال العام لتضيبيطات الشاشة»)
2. قم بانتقاء «Display settings»
3. قم بانتقاء «Dose counters»
4. قم بانتقاء «Total»
5. ضع الزلاقة تحت «Yes» لإظهاره أو تحت «No» لإخفائه
6. اضغط على زرّ الانتقاء «P» (22) للثبيت
7. ارجع إلى الصفحة الرئيسية (انظر القسم «الإشتغال العام لتضيبيطات الشاشة»)

بالإمكان إظهار العدّادين كليهما على الصفحة الرئيسية (الكلي والجزئي)

إظهار أو إخفاء العداد الجزئي على الصفحة الرئيسية

1. ادخل إلى قائمة الضبط (انظر القسم «الإشتغال العام لتضيبيطات الشاشة»)
2. قم بانتقاء «Display settings»
3. قم بانتقاء «Dose counters»
4. قم بانتقاء «Partial»
5. ضع الزلاقة تحت «Yes» لإظهاره أو تحت «No» لإخفائه
6. اضغط على زرّ الانتقاء «P» (22) للثبيت
7. ارجع إلى الصفحة الرئيسية (انظر القسم «الإشتغال العام لتضيبيطات الشاشة»)

بالإمكان إظهار العدّادين كليهما على الصفحة الرئيسية (الكلي والجزئي)

ضبط درجة سطوع الشاشة

1. ادخل إلى قائمة الضبط (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)
2. قم بانتقاء «Display settings»
3. قم بانتقاء «Brightness»
4. اضبط درجة السطوع
 - كبسة واحدة على زرّ الانتقاء 1 (20) لتخفيض القيمة بمقدار 5 وحدات (القيمة الدنيا: 5٪)
 - كبسة واحدة على زرّ الانتقاء 2 (21) لزيادة القيمة بمقدار 5 وحدات (القيمة القصوى: 100٪)
5. اضغط على زرّ الانتقاء «P» (22) للثبيت
6. ارجع إلى الصفحة الرئيسية (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)

تبديل اللغة

1. ادخل إلى قائمة الضبط (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)
2. قم بانتقاء «Display settings»
3. قم بانتقاء «Language»
4. قم بانتقاء اللغة المرغوبة
5. ارجع إلى الصفحة الرئيسية (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)

معلومات متعلقة بالمطحنة**قراءة العداد الكلي**

1. ادخل إلى قائمة الضبط (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)
2. قم بانتقاء «Statistics»
3. قم بانتقاء «Total counter»
4. اضغط على زرّ الانتقاء «P» (22) للخروج
5. ارجع إلى الصفحة الرئيسية (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)

قراءة العداد الجزئي

1. ادخل إلى قائمة الضبط (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)
2. قم بانتقاء «Statistics»
3. قم بانتقاء «Partial counter»
4. اضغط على زرّ الانتقاء «P» (22) للخروج
5. ارجع إلى الصفحة الرئيسية (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)

تصفير العداد الجزئي

1. ادخل إلى قائمة الضبط (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)
2. قم بانتقاء «Statistics»

3. قم بانتقاء «Reset the partial counter»
 4. قم بانتقاء «Reset»
 5. ضع الزلاقة على «Yes»
 6. اضغط على زرّ الانتقاء «P» (22) للتثبيت
 7. ارجع إلى الصفحة الرئيسية (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)
- لا يمكن تصفير العدّاد الكلي

قراءة نص البرنامج الإلكتروني

1. ادخل إلى قائمة الضبط (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)
2. قم بانتقاء «Technical data»
3. قم بانتقاء «Software version»
4. اضغط على زرّ الانتقاء «P» (22) للخروج
5. ارجع إلى الصفحة الرئيسية (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)

وظيفة «الضغط النبضي»

تسمح وظيفة «الضغط النبضي» بإنزال مقدار معياري من البنّ حسب الرغبة. هذا المقدار المعياري لا يمكن أن يتخطى 10 ثوان.

وظيفة «الضغط النبضي» قابلة للبرمجة في تضبيطات الجهاز. يمكن استخدامها بواسطة القاطع الصغري لحاملة الفلتر (25) أو بزّر الانتقاء «P» (22)

التشغيل بواسطة القاطع الصغري لحاملة الفلتر (25): (نمط حاملة الفلتر)

1. قم بانتقاء نمط «الضغط النبضي» بالضغط على زرّ الانتقاء «P» (22)
 2. اضغط على القاطع الصغري لحاملة الفلتر (25) بواسطة حاملة الفلتر لإنزال مقدار معياري واحد
- في هذا النمط، طالما تضغط حاملة الفلتر على القاطع الصغري لحاملة الفلتر (25)، يستمرّ الجهاز في إنزال البنّ.

التشغيل بواسطة زرّ الانتقاء «P» (22):

1. ضع حاملة الفلتر على الشوكة في موضعها، بحيث تكون جاهزة لاستقبال المقدار المعياري
 2. اضغط على زرّ الانتقاء «P» (22)
- في هذا النمط، طالما أن زرّ الانتقاء «P» (22) مضغوط، يستمرّ الجهاز في إنزال البنّ.

برمجة وظيفة «الضغط النبضي»

1. ادخل إلى قائمة الضبط (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)
2. قم بانتقاء «Dose setting»
3. قم بانتقاء «Pulse mode management»
4. قم بانتقاء «With portafilter or button»
5. ضع الزلاقة على النمط المرغوب (انظر الشرح أعلاه)

6. اضغط على زرّ الانتقاء «P» (22) للثبيت
7. ارجع إلى الصفحة الرئيسية (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)

حالة تلفان قرصي الطحن

يشتمل هذا الجهاز على نظام يسمح بمعرفة حالة تلفان قرصي الطحن. هذه الأداة تعلم المستعمل عندما يكون قرصا الطحن بحاجة إلى استبدال، وذلك بواسطة رسالة تنبيه على الشاشة (انظر القسم «تنبيه بوجوب تغيير قرصي الطحن»).

قراءة حالة تلفان قرصي الطحن

1. ادخل إلى قائمة الضبط (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)
2. قم بانتقاء «Technical data»
3. قم بانتقاء «Burrs wear indicator»
 - 0%: قرصا الطحن جديدا
 - أكثر من 100%: قرصا الطحن في حالة سيئة (انظر القسم «استبدال قرصي الطحن»)
 - اضغط على زرّ الانتقاء «P» (22) للخروج
 - ارجع إلى الصفحة الرئيسية (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)

التنبيه بوجوب تغيير قرصي الطحن

عندما تبلغ حالة تلفان قرصي الطحن 95%، تظهر رسالة تنبيه على الشاشة للنصح بتغيير قرصي الطحن.

ضغط على زرّ الانتقاء «P» (22) لإخفاء الرسالة والدخول إلى القائمة الرئيسية واستخدام المطحنة.

تظهر رسالة التنبيه للتشغيلات العشر القادمة للجهاز ما لم يتمّ التقرير عن تغيير مجموعة قرصي الطحن (انظر القسم «التقرير عن تغيير مجموعة قرصي الطحن»)

التقرير عن تغيير مجموعة قرصي الطحن

تسمح أداة «التقرير عن تغيير مجموعة قرصي الطحن» بالحصول على متابعة لعدد مجموعات قرصي الطحن المستبدلة منذ أول تشغيل للجهاز. يسمح استخدام هذه الآلة لدى تغيير مجموعة قرصي الطحن:

- بزيادة عدّاد مجموعات قرصي الطحن المستبدلة بمقدار وحدة،
- بتصفير حالة تلفان قرصي الطحن.

 لكي تكون المتابعة صحيحة، استخدم هذه الآلة فقط فور استبدال قرصي الطحن. للتقرير عن تغيير مجموعة حجري الطحن:

1. ادخل إلى قائمة الضبط (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)
2. قم بانتقاء «Technical data»
3. قم بانتقاء «Report a burrs change»
4. قم بانتقاء «Have you changed your burrs?»

5. ضع الزلاقة على «Yes»
6. اضغط على زرّ الانتقاء «P» (22) للتثبيت
7. ارجع إلى الصفحة الرئيسية (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)

قراءة عدد مجموعات قرصي الطحن المستبدلة

1. ادخل إلى قائمة الضبط (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)
2. قم بانتقاء «Technical data»
3. قم بانتقاء «Number of burrs sets replaced»
4. اضغط على زرّ الانتقاء «P» (22) للخروج
5. ارجع إلى الصفحة الرئيسية (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)

الإيقاف المؤقت للشاشة الرئيسية

يسمح الإيقاف المؤقت للشاشة بتوفير الطاقة. تحتفظ شاشة الإيقاف المؤقت بإظهار النمط الأخير المستعمل (زلاقة صفراء)، وتظهر رمز علامة سانتوس وتخضع سطوع الشاشة. أثناء الإيقاف المؤقت للشاشة، يبقى الجهاز فعّالاً وجاهزاً للاستعمال. مجرد الضغط على القاطع الصغري لحاملة الفلتر (25) يرجع الصفحة الرئيسية ويوزع المقدار المعياري للبنّ المقابل لآخر نمط تمّ انتقاؤه. أثناء الإيقاف المؤقت للشاشة، كبسة واحدة على أحد أزرار الانتقاء (20 أو 21 أو 22) ترجع الصفحة الرئيسية وتفعّل النمط الذي تمّ انتقاؤه.

تغيير المهلة قبل الإيقاف المؤقت للشاشة

1. ادخل إلى قائمة الضبط (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)
2. قم بانتقاء «Display settings»
3. قم بانتقاء «Standby time»
4. اضبط المهلة
 - كبسة واحدة على زرّ الانتقاء 1 (20) تخفض القيمة بمقدار وحدة (القيمة الدنيا: 1 دقيقة)
 - كبسة واحدة على زرّ الانتقاء 2 (21) تزيد القيمة بمقدار وحدة (القيمة القصوى: 20 دقيقة)
5. اضغط على زرّ الانتقاء «P» (22) للتثبيت
6. ارجع إلى الصفحة الرئيسية (انظر القسم «الاشتغال العام لتضبيطات الشاشة»)

التنظيف:

- **هام:** في جميع الأحوال، يجب إيقاف الجهاز وفصل سلك تغذية الجهاز عن التيار الكهربائي (10)
- لا يجوز التنظيف بقاذف الماء أو تحت الضغط
- يجب بصورة منتظمة تنظيف منطقة خروج البنّ، لكن يجب الحرص على عدم إدخال أي شيء في المجرى (23)



الصيانة والإصلاح

قبل كل على الجهاز، من الضروري حتما فصله عن التيار الكهربائي وتفريغ مكثف بدء اشتغال المحرك.

تفريغ المكثف:

- حلّ لولبة البرغيين الواقعين تحت الجهاز في وسط صفيحة القاع (الرسم E).
- أخرج كتلة المكثفات الكهربائية (26) من صفيحة القاع.
- بواسطة مفك براغي معزول الكمّ، قم بجسّ توصيلتي المكثف (14)، عندئذ تدلّ رؤية قوس كهربائي على تفريغ المكثف.

قطع الغيار:

لا تقتضي هذه الآلة أية صيانة خاصة. مدرجة الكريّات مشحّمة لكل مدّة صلاحية الجهاز. إذا لزم التّدخل لاستبدال القطع التالفة مثل قرصي الطحن أو المكثفات الكهربائية أو ما سواها، راجع قائمة المكثفات (انظر الصورة التفصيلية للجهاز في آخر الكتيب).

لكل طلبية لقطع الغيار (انظر المراجع على الصورة التفصيلية للجهاز في آخر الكتيب)، يجب إيضاح:

- الطراز،
 - الرقم المتسلسل للجهاز،
 - الخصائص الفنية (16)
- المبيّنة في أسفل الجهاز.

عدم الاستعمال لمدّة طويلة:

ليس هناك ما يمنع إمكانية بقاء هذا الجهاز غير مستعمل لمدّة طويلة. ننصح فقط بتنظيفه قبل إعادة الاستعمال والتحقق من حسن حالة مكثفاته (مثلا: سلك التغذية الكهربائية والوصلات وسائر قطع الغيار).

استبدال قرصي الطحن:

هام: يجب دائما استبدال قرصي الطحن (9) في نفس الوقت.

استعمل أقراص الطحن من علامة سانتوس:

راجع من فضلك جدول خصائص الجهاز لطلب مرجع أقراص الطحن المقابلة لجهازك.



قرصا الطحن متشابهان ويمكن تركيب القرص سواء على الصفيحة المتحركة (8) (قرص الطحن المتحرك) أو على برغي الضبط (5) (قرص الطحن الثابت) (الرسم F).

1. أغلق سدّاد الحبوب (6) (الرسم G).
2. ابدأ تشغيل الجهاز حتى مرور حبوب البنّ المنتظرة في كتلة الطحن.
3. أوقف الجهاز وافصل السلك عن التيار الكهربائي (10).
4. انزع وعاء الحبوب (2).
5. حلّ فقط لولبة برغي سخّابة الصمولة وانزع سخّابة الصمولة (27) (الرسم P).



6. بإحدى اليدين، اضغط على إصبع منع الحركة وباليد الأخرى حلّ لولبة صمولة الضبط بإدارتها في الاتجاه المعاكس لعقارب الساعة (الرسم I).

تنبيه: بعد حلّ لولبة هذه القطعة كلياً، عالجهما باحتياط لتجنّب إتلاف اللولبة المصنوعة من النحاس الأصفر.

7. حلّ لولبة البراغي الثلاثة لكل قرص طحن (الرسم J). لزنق دوران الصفيحة الحاملة لقرص الطحن أثناء حلّ لولبة أو لولبة براغي تثبيت القرص المتحرّك، ضع مفك براغي، بلطف، بين كتلة الطحن وأحد جذيحات الصفيحة.

تنبيه: لا تدخل مفك البراغي في ثقب مجرى خروج البن، تحت طائلة إتلاف اللسین المضاد للكهرباء الساكنة والإضرار بحسن اشتغال الجهاز.



8. نظّف تماماً مجمل كتلة الطحن وبنوع خاص حاملتي قرصي الطحن.

9. ضع كل قرص طحن على حاملته مع التأكد من عدم وجود غبار بين القرص وحاملته.

تنبيه: أصغر ذرّة بنّ موجودة تحت قرص الطحن قد تسيء إلى حسن اشتغال الجهاز. ينصح بتنظيف كتلة الطحن بواسطة قفّ هواء مضغوط أو بواسطة فرشاة جافة.



تنبيه: لا تحلّ لولبة محور تثبيت (17) الصفيحة الحاملة لقرص الطحن (8) لتجنّب إتلاف موضعة عناصر المجموعة (الرسم K).

10. بعد استبدال قرصي الطحن، اضغط بإحدى اليدين على إصبع منع الحركة (7) وباليد الأخرى ضع صمولة ضبط درجة الطحن (5) على كتلة الطحن مع الحرص على عدم إتلاف اللولبة. دون استخدام القوّة، ضع «الصمولة» (5) على كتلة الطحن مع حلّ اللولبة بلطف حتى تشعر بتقابل الخطين والتمكن هكذا من بدء إنزالهما، دون استخدام القوّة. قم آنذاك باللولبة إلى أن تحصل على تماسّ قرصي الطحن (الرسم L).

11. حلّ شدّ «صمولة الضبط» (5) بمقدار عشر فرضات لتحرير قرصي الطحن المتلاصقين.

12. وصلّ الجهاز بالتيار الكهربائي وشغله دون بنّ.

13. مع الضغط على إصبع منع الحركة بإحدى اليدين، قم باليد الأخرى بحلّ لولبة «صمولة الضبط» (5) إلى أن تحصل على ملاصقة خفيفة لحجري الطحن (صوت خفيف).

14. أوقف الجهاز.

15. حلّ لولبة براغي التثبيت الثلاثة الباقية من الصفيحة المدرّجة واضبط على «0» على اللوحة المدرّجة بواسطة إصبع منع الحركة (7) (الرسم M).

16. حلّ لولبة «صمولة الضبط» (5) من 5 إلى 10 فرضات.

17. مع قليل من البنّ، قم بضبط درجة الطحن (انظر القسم «ضبط درجة الطحن»).

18. ثمّ قم بضبط المؤقتات إذا كان قرصا الطحن الجديان قد عدّلاً منسوب الجهاز (انظر القسم «ضبط المقدار المعياري من البنّ المطحون»).

19. أعد لولبة سخّابة الصمولة (27) في الجهة المعاكسة لإصبع منع الحركة (7) (الرسم P).

مساعدة على الإصلاح

حدّد بوضوح سبب توقف الجهاز.
في جميع الأحوال، إذا استمرت المشكلة، افصل الجهاز عن التيار الكهربائي (افصل مقبس سلك التغذية الكهربائية (10)) واطلب تدخل أحد أفراد الصيانة والإصلاح أو اتصل ببائع معتمد من طرف سانتوس.

عند اللزوم، لا تنس أنه يجب إغلاق سدّاد (6) وعاء الحبوب قبل نزع الوعاء.

الجهاز لا يبدأ اشتغاله:

- تحقق من إضاءة القاطع تشغيل / إيقاف (11) عندما يكون على الوضعية 1. في خلاف ذلك، تحقق من النقطتين التاليتين، ثم استبدل القاطع.
- تحقق من عدم انطلاق الواقي الأمبيرمتر على إثر فرط الحماوة. (انظر الفقرة « يتوقف الجهاز على إثر فرط حماوة المحرك »).
- تحقق من: التغذية بالتيار الكهربائي ومن حالة سلك التغذية الكهربائية (10).
- تحقق من أن المظهر (19) يضيء. في خلاف ذلك، استبدل جزء «التحكم» في المجموعة الإلكترونية. إذا لم يضيء المظهر (19) مع ذلك، عندئذ عليك تغيير الطبقة الإلكترونية.
- تحقق من أن أحد الأزرار الثلاثة منتقى. (اضغط على أحد أزرار الانتقاء (20 أو 21 أو 22)، يجب عندئذ أن تظهر الزلاقة الصفراء على الشاشة فوق هذا الزرّ).
- تحقق من أن قرصي الطحن (9) ليسا متلاصقين ويمنعان المحرك من بدء الاشتغال.
- تحقق من عدم وجود أجسام غريبة مزنوقة بين قرصي الطحن.
- داخل الجهاز: تحقق من حالة الأسلاك الكهربائية والتوصيلات على مستوى القاطع (11)، وعلى مستوى المجموعة الحاملة للمكونات (26) (الرسم N) (الوصول إلى المكونات الكهربائية دون تفكيك الجهاز)، وعلى مستوى لوحة التحكم (19)، وعلى مستوى القاطع الصغرى لحاملة الفلتر (25).
- تحقق من حالة المكونات الكهربائية باستبدالها الواحد تلو الآخر.

الجهاز يتوقف على إثر حماوة المحرك: (كتلة المحرك حامية)

(طراز 220 فولت)

- المحرك محميّ بواقية حرارية مدمجة. في حال فرط الحماوة، يتوقف المحرك.
- تحقق من أنه ما زال هناك حبوب بنّ في وعاء الحبوب (2).
- ضع القاطع تشغيل / إيقاف (11) على الوضعية 0، وافصل مقبس التيار الكهربائي.
- انتظر إلى أن يبرد المحرك (20 إلى 45 دقيقة)، ثم اضغط على القاطع تشغيل / إيقاف (11) (الوضعية 1).

يتوقف الجهاز على إثر فرط الحماوة:

جسم غريب بين قرصي الطحن، تلاصق قرصي الطحن، فرط نعومة البنّ، كل ذلك قد يسبّب فرط حماوة المحرك.
في هذه الحالة، إما الواقية الحرارية وإما واقية فرط التوتر قد تنتشّط وتوقف اشتغال الجهاز.

إذا كان الجهاز حاميا، عندئذ انظر القسم «الجهاز يتوقف على إثر حماوة المحرك». في الحالة المعاكسة:

- افصل الجهاز عن التيار (افصل مقبس سلك التغذية الكهربائية ((10)).
- اقلب القاطع تشغيل / إيقاف (11) على الوضعية 0.
- في أسفل الجهاز (الرسم O)، اضغط على الزرّ (13) لإعادة إصلاء واقية فرط الشدة الكهربائية. إذا لم يبق الزرّ في وضعية «الإصلاء»، اترك الجهاز يبرد قبل تجديد العملية.

إذا استمرت المشكلة، افصل الجهاز عن التيار الكهربائي (افصل مقبس سلك التغذية الكهربائية ((10)) واطلب تدخّل فرد من قسم الصيانة والإصلاح أو راجع بائعا معتمدا من سانتوس.

المقدار المعياري من البنّ المطحون ليس منتظما

- تحقق من وجود حبوب بنّ في وعاء الحبوب. ينصح بالحصول على 400 غ على الأقل من حبوب البنّ في القادوس.
- نظف مجرى خروج البنّ المطحون (23). (الرسم H)

يدور الجهاز دون ملء حاملة الفلتر

- تحقق من وجود حبوب بنّ في وعاء الحبوب.
- تحقق من أن سدّاد وعاء الحبوب (6) في وضعية مفتوحة.
- حاول أن تضبط على درجة طحن أقل نعومة.
- قم باستبدال قرصي الطحن (9).

قهوة إسبريسو تخرج خفيفة أكثر فأكثر

- راقب واضبط درجة الطحن ثمّ
- راقب واضبط المؤقتات. قيم المؤقتات تزيد تبعا لتلفان قرصي الطحن. إذا كانت القيم كبيرة جدا، عندئذ قم باستبدال قرصي الطحن (9).

وظيفة «الضغط النبضي» تتوقف بينما الزرّ ما زال مضغوفا

- لوظيفة «الضغط النبضي» مدّة اشتغال قصوى هي 10 ثوان.
- اضغط من جديد على الزرّ لإنزال مقدار آخر حسب رغبتك.

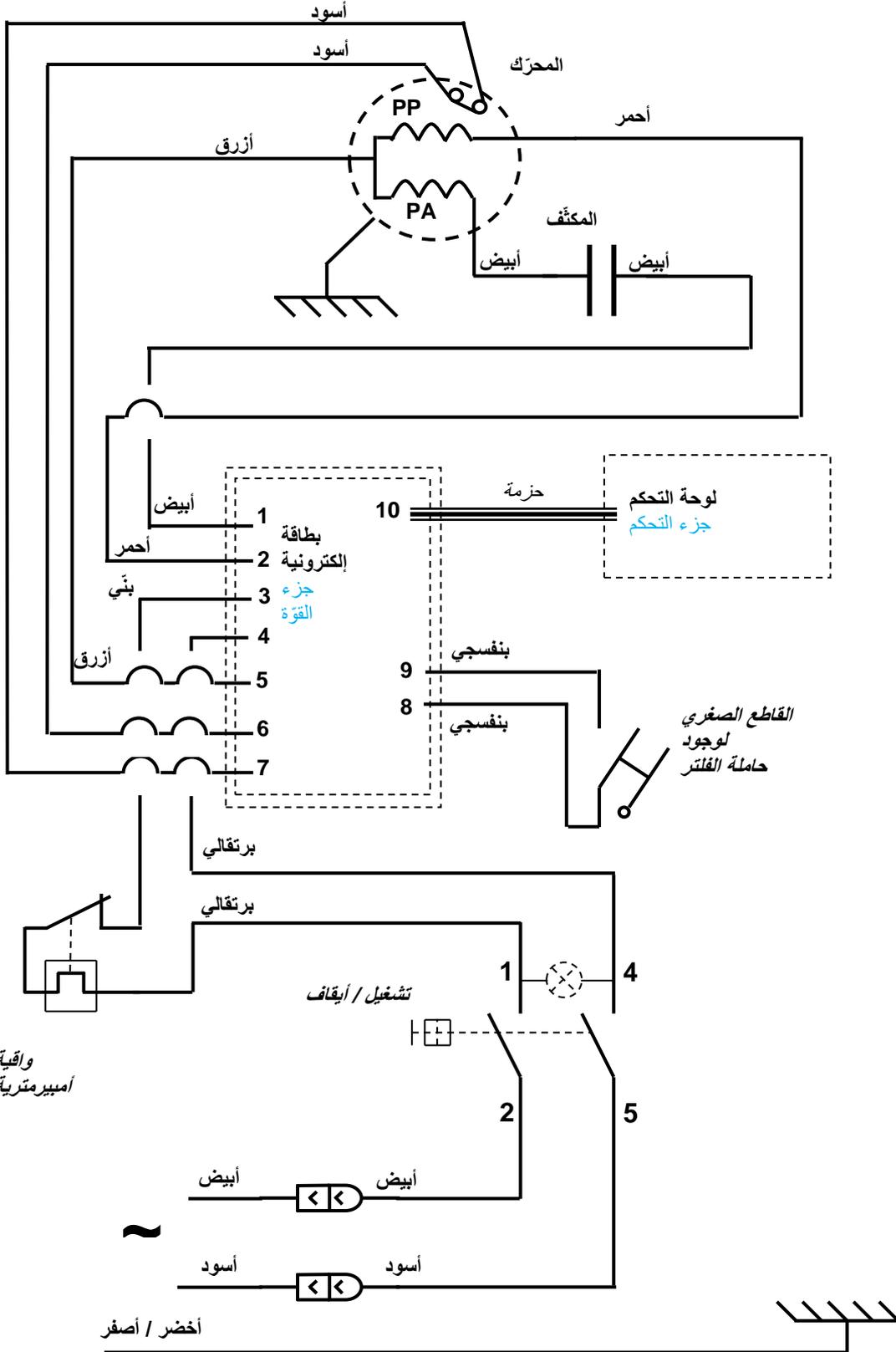
الخصائص الفنية للجهاز

الخصائص الفنية

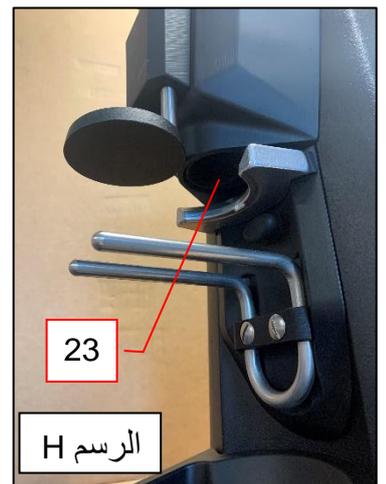
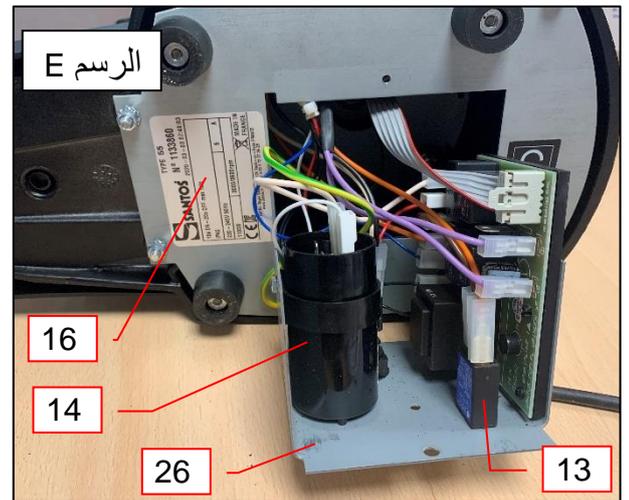
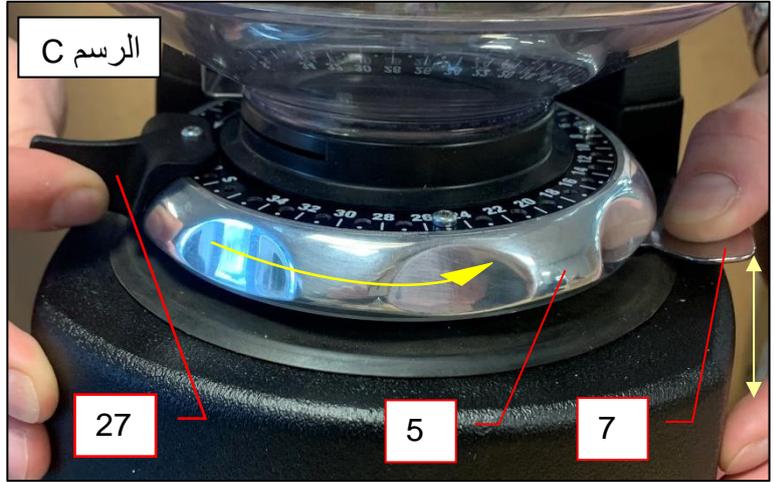
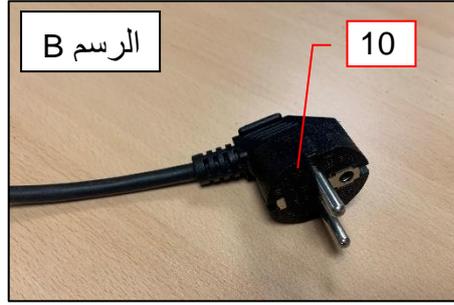
59V1	59V4	59		الطراز 59
120-100 60/50	240-220 60	240-220 50	(فولت) (هرتز)	فولتية التغذية الكهربائية التردد
800	1150	1150	(واط) (دورة/دقيقة)	محرك أحادي الطور: القوة القوة الممتصة السرعة
63,5 00001	63,5 00001	63,5 00001B	(ملم) (كلغ) (كلغ/ساعة)	قطر قرصي الطحن مرجع أقراص الطحن من سانتوس سعة وعاء الحبوب المنسوب المتوسط ضبط التوقيت رقم 1 ضبط التوقيت رقم 2 ضبط المقادير المعيارية (تقريبا)
تشغيل لمدة 10 ثوان وإيقاف لمدة 20 ثانية				الجهاز ليس مخصصا لاستعمال مستمر
	540 198 352 14,8 16,8 63		(ملم) (ملم) (ملم) (كلغ) (كلغ) (ديسيل A)	القياسات: الارتفاع العرض العمق الوزن: الوزن الصافي الوزن مع التغليف الصوت: (2)

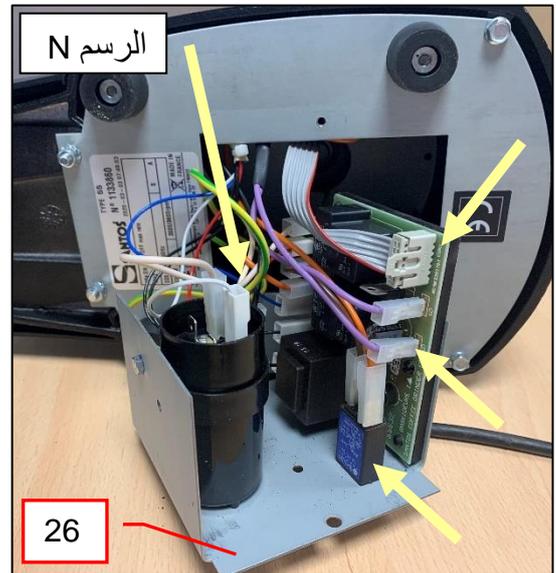
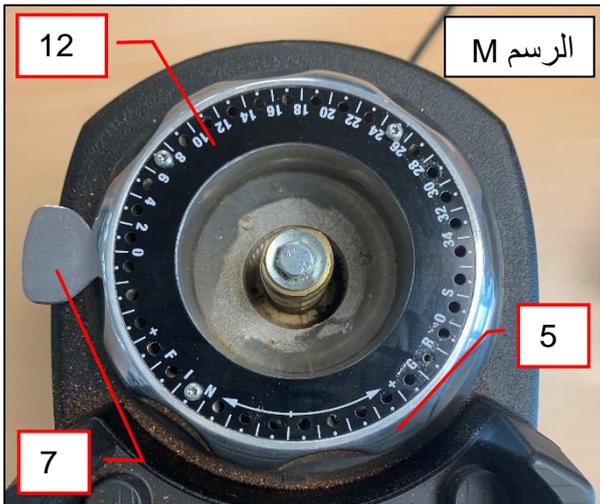
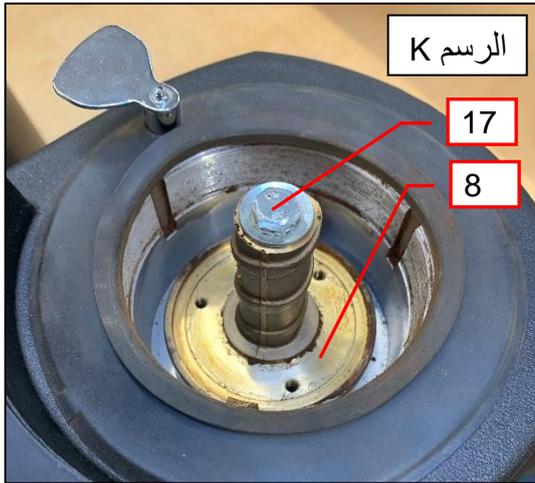
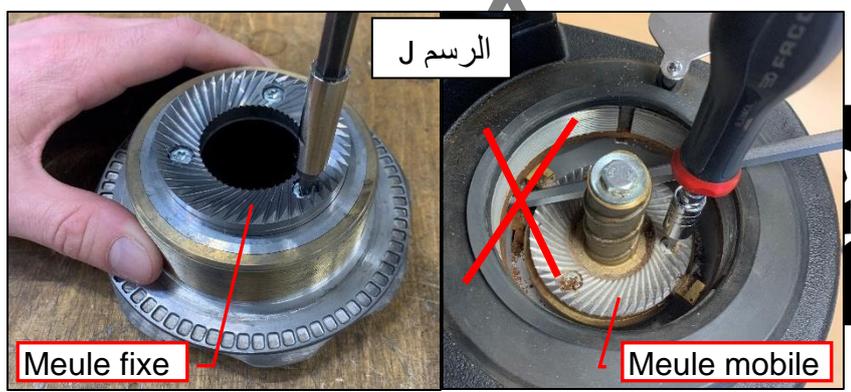
- (1) هذه القيم معطاة على سبيل البيان. الخصائص الكهربائية الصحيحة تماما لجهازك مبيّنة على صفحته الوصفية.
- (2) مستوى الصوت مقاس بالضغط السمي بجهاز مشحون وعلى مسافة 1 م من محوره حسب القاعدة القياسية EN 31201.

رسم بياني كهربائي فولت 60/50 هرتز و 240-220 فولت 60/50 هرتز



البيان	الرقم
غطاء وعاء الحبوب	1
وعاء الحبوب	2
صينية تجميع ناتج الطحن	3
القاعدة	4
كتلة الطحن	5
سدّاد وعاء الحبوب	6
إصبع منع الحركة	7
صينية حاملة لقرص الطحن	8
قرص الطحن	9
مقبس سلك التغذية الكهربائية	10
قاطع تشغيل / إيقاف	11
لوحة مدرّجة	12
واقية فرط الشدّة الكهربائية	13
المكثف	14
مدكّ البنّ المطحون	15
لوحة وصفية	16
صمولة محور المحرّك	17
لوحة التحكم	18
مظهر ضوئي	19
زرّ انتقاء 1 قهوة	20
زرّ انتقاء 2 قهوة	21
زرّ الانتقاء «P»	22
مجرى خروج البنّ المطحون	23
فرشاة حاملة الفلتر	24
القاطع الصغري لحاملة الفلتر	25
كتلة المكونات الكهربائية	26
سحابة الصمولة	27







CERTIFICAT DE GARANTIE

GARANTIE

Depuis le 01.01.95, tous nos appareils **sont conformes CE** et **revêtus du label CE**. Notre garantie est de **vingt quatre mois** à partir de la date de fabrication figurant sur la plaque signalétique, sauf en ce qui concerne les moteurs asynchrones (composé d'un rotor et d'un stator) qui sont garantis pour une durée de 5 ans à compter de leur date de fabrication. La garantie est strictement limitée au remplacement gratuit de toute pièce d'origine reconnue par nous défectueuse à la suite d'un défaut ou d'un vice de construction et identifiée comme appartenant à l'appareil considéré. Elle ne s'applique pas aux avaries résultant d'une installation ou d'une utilisation non-conforme aux prescriptions accompagnant chaque appareil (manuel d'utilisation) ou dans le cas d'un manque évident d'entretien ou de non observation des règles élémentaires de sécurité électriques. La garantie ne s'applique pas en cas d'usure naturelle. Tout remplacement de pièce sous garantie est effectué après renvoi de la pièce défectueuse en nos ateliers en port payé, accompagnée d'une **copie de la Déclaration de conformité** sur laquelle figure le numéro de série de l'appareil. Tout appareil est muni d'une **plaque signalétique** conforme CE et dont un double figure dans la Déclaration de conformité (N° de série, date de fabrication, caractéristiques électriques...). En cas d'avarie grave jugée réparable uniquement dans nos ateliers, et **après accord préalable de nos services**, tout appareil sous garantie est expédié par le Distributeur en port payé. En cas de réparation ou reconditionnement d'appareil hors garantie, le transport aller-retour est à la charge du Distributeur. Les pièces et main-d'œuvre sont facturées aux tarifs en vigueur (tarif pièces détachées – tarif horaire – main-d'œuvre). Il peut être fourni un devis préalable.

Les moulins à café non munis de meules originales SANTOS ne sont pas pris sous garantie. Les conditions de garantie, réparation, reconditionnement, des moulins à café espresso font l'objet d'une notice spécifique. Notre garantie ne s'étend pas au paiement de pénalités, à la réparation des préjudices directs ou indirects et notamment à tout manque à gagner résultant de la non-conformité ou défectuosité des produits, la responsabilité globale de SANTOS étant limitée au prix de vente du produit livré et à l'éventuelle réparation des produits défectueux.

En cas de révélation d'une défectuosité pendant la période de garantie, le Distributeur doit, sauf accord contraire écrit de SANTOS, indiquer à son client, de cesser toute utilisation du produit défectueux. Une telle utilisation dégagerait SANTOS de toute responsabilité.

PLAQUE SIGNALÉTIQUE DE L'APPAREIL

SPECIMEN
**Pour tous les documents non livrés
avec l'appareil.**
Imprimés, Faxés, Téléchargés